Traduction à la...

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Justice, le 7 septembre 1968, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant le costume prescrit pour les avocats par l'article 441 du Code judiciaire", a donné le 13 septembre 1968 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 7e september 1968 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de kledij die bij artikel 441 van het Gerechtelijk Wetboek voor de advocaten wordt voorgeschreven", heeft de 13e september 1968 het volgend advies gegeven :

Conformément aux intentions du Gouvernement, il y aurait lieu de remplacer les mots "de tissu noir" par les mots "de tissu de laine noire", à l'alinéa ler de l'article ler du projet.

Overeenkomstig de bedoeling van de Regering vervange men de woorden "zwarte stof" door "zwartwollen stof" in het eerste lid van artikel 1 van het ontwerp.

La chambre était composée de

Messieurs : G. VAN BUNNEN, conseiller d'Etat, président,
de Heren : staatsraad, voorzitter,

H. ADRIAENS, conseillers d'Etat,
P. VERMEULEN, staatsraden,

R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,
Fr. RIGAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

M. JACQUEMIJN, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. H. ROUSSEAU, substitut de l'auditeur général.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. ROUSSEAU, substituut-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) M. JACQUEMIJN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) G. VAN BUNNEN.